ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre des vacations, saisi par le Ministre de l'Economie, le 13 juillet 2000, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif à l'inscription des vendeurs d'un droit d'utilisation d'immeubles à temps partagé", a donné le 2 août 2000 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede vakantiekamer, op 13 juli 2000 door de Minister van Economie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de inschrijving van de verkopers van een recht van deeltijds gebruik van onroerende goederen", heeft op 2 augustus 2000 het volgende advies gegeven :

OBSERVATION GENERALE

Le chapitre IV de la loi du 11 avril 1999 relative aux contrats portant sur l'acquisition d'un droit d'utilisation d'immeubles à temps partagé contient les articles 12 et 13 de la loi et concerne l'inscription des vendeurs et l'obligation qui leur est imposée de fournir des garanties.

L'entrée en vigueur de ces articles 12 et 13 est confiée au pouvoir du Roi. Elle n'est pas intervenue jusqu'ici.

Un avant-projet de loi modifiant la loi du 11 avril 1999 précitée a fait l'objet de l'avis L. 30.297/2 de la Section de législation, donné le 10 juillet 2000.

Parmi les modifications proposées par le Gouvernement, figure la suppression de l'exigence de fournir des garanties. A cette fin, le projet de loi tend à abroger l'article 12, § 2, et l'article 13 de la loi du 11 avril 1999.

Subsiste néanmoins l'obligation de se faire inscrire auprès du ministère des Affaires économiques, laquelle figure à l'article 12, § 1er, de la loi du 11 avril 1999.

Le projet actuel d'arrêté royal tend à mettre ce paragraphe en vigueur et organise la procédure d'inscription.

Du chapitre IV de la loi désormais intitulé "De l'inscription" seul l'article 12, § 3, ne serait pas encore mis en vigueur.

Ce paragraphe 3 permet certaines opérations de contrôle auxquelles les vendeurs doivent se soumettre. Le fonctionnaire délégué a convenu qu'il serait expédient de mettre en vigueur ce paragraphe 3 de l'article 12 en même temps que le paragraphe 1er dans le projet actuel d'arrêté royal.

OBSERVATIONS PARTICULIERES

Préambule

Alinéa 1er

Si l'observation générale est suivie, il y a lieu de viser non seulement le paragraphe 1er de l'article 12, mais également le paragraphe 3.

Dispositif

Article 1er

L'article 1er de l'arrêté en projet dispose :

> "L'article 12, § 1er de la loi du 11 avril 1999 relative aux contrats portant sur l'acquisition d'un droit d'utilisation d'immeubles à temps partagé entre en vigueur le premier jour du troisième mois qui suit celui au cours duquel le présent arrêté aura été publié au Moniteur belge.".

L'arrêté en projet ne contenant pas de fixant vigueur, il entrera en vigueur le dixième jour après la date de la publication au Moniteur belge.

Un arrêté ne peut entrer en vigueur avant le texte qui en forme le fondement.

Il est dès lors conseillé à l'auteur du projet de rédiger l'article 1er comme suit :

"**Article 1er**. L'article 12, §§ 1er et 3, de la loi du 11 avril 1999 relative aux contrats portant sur l'acquisition d'un droit d'utilisation d'immeubles à temps partagé entre en vigueur à la date de l'entrée en vigueur du présent arrêté, à l'exception de la première phrase du paragraphe 1er qui entrera en vigueur **le premier jour du troisième mois qui suit celui au cours duquel le présent arrêté a été publié au Moniteur belge**.".

Par ailleurs, il est proposé d'insérer après l'article 4, un nouvel article 5 ainsi rédigé :

"Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur **le jour de sa publication au Moniteur belge**.".

Article 2

1. Il serait plus logique de grouper les deux premiers paragraphes en un seul comportant deux alinéas, le paragraphe 3 devenant dès lors le paragraphe 2.

2. Au paragraphe 1er, alinéa 1er, il convient d'écrire :

"Art. 2. § 1er. Les demandes d'inscription visées ... (la suite comme au projet).".

A l'alinéa 2, anciennement paragraphe 2, il vaut mieux écrire :

"Le cas échéant, les demandes d'inscription sont accompagnées :

1° d'un exemplaire des statuts de la demanderesse;

2° d'une copie certifiée conforme de l'immatriculation au registre de commerce.".

Le texte néerlandais du paragraphe 3, devenant le paragraphe 2, doit être rédigé ainsi qu'il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 3

Cette disposition serait mieux rédigée comme suit :

"Art. 3. Le Ministre qui a les affaires économiques dans ses attributions ou son délégué notifie au demandeur son numéro d'inscription dans les deux mois de la réception du dossier complet.

Il accuse réception des modifications visées à l'article 2, § 2, dans les deux mois de leur communication.".

Article 4

A l'alinéa 1er, il est préférable d'écrire "... quatre ans ...".

A l'alinéa 2, il y a lieu d'écrire :

"... article 2, §§ 1 et 2, ... simple déclaration du demandeur selon laquelle les renseignements à communiquer sont identiques.".

Article 5

Conformément à la circulaire relative à la légistique formelle, il est suggéré de rédiger le texte néerlandais de l'article 5 ainsi qu'il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

OBSERVATIONS FINALES

1. La division en paragraphes ne se justifie pas lorsque chacun des paragraphes ne comporte qu'un seul alinéa.

2. Il est préférable d'utiliser l'indicatif présent pour formuler une obligation (voir par exemple, l'article 2, alinéa 1er, in fine).

ALGEMENE OPMERKING

Hoofdstuk IV van de wet van 11 april 1999 betreffende de overeenkomsten inzake de verkrijging van een recht van deeltijds gebruik van onroerende goederen, welk hoofdstuk uit de artikelen 12 en 13 van die wet bestaat, heeft betrekking op de inschrijving van de verkopers en op de voor hen geldende verplichting om waarborgen te stellen.

De Koning heeft nog geen gebruik gemaakt van de aan Hem opgedragen bevoegdheid om die artikelen 12 en 13 in werking te laten treden.

De Afdeling Wetgeving heeft op 10 juli 2000 advies L. 30.297/2 uitgebracht over een voorontwerp van wet tot wijziging van de voormelde wet van 11 april 1999.

Een van de wijzigingen die de Regering in die wet wil aanbrengen, bestaat erin het vereiste om waarborgen te stellen te laten vervallen. Te dien einde strekt het wetsontwerp tot opheffing van artikel 12, § 2, en van artikel 13 van de wet van 11 april 1999.

De verplichting om zich bij het ministerie van Economische Zaken te laten inschrijven, die in artikel 12, § 1, van de wet van 11 april 1999 vervat is, blijft evenwel bestaan.

Dit ontwerp van koninklijk besluit strekt ertoe die paragraaf in werking te stellen en de inschrijvingsprocedure te regelen.

Van hoofdstuk IV van de wet, dat voortaan als opschrift "Inschrijving" draagt, zou alleen artikel 12, § 3, nog niet in werking zijn gesteld.

Die paragraaf 3 maakt enkele controleverrichtingen mogelijk waaraan de verkopers zich moeten onderwerpen. De gemachtigde ambtenaar heeft erkend dat het raadzaam zou zijn om in dit ontwerp van koninklijk besluit zowel deze paragraaf 3 als paragraaf 1 van artikel 12 in werking te laten treden.

BIJZONDERE OPMERKINGEN

Aanhef

Eerste lid

Als op de algemene opmerking wordt ingegaan, behoort niet alleen naar paragraaf 1, maar ook naar paragraaf 3 van artikel 12 te worden verwezen.

Dispositief

Artikel 1

Artikel 1 van het ontworpen besluit luidt als volgt :

> "Artikel 12, § 1 van de wet van 11 april 1999 betreffende de overeenkomsten inzake de verkrijging van een recht van deeltijds gebruik van onroerende goederen treedt in werking op de eerste dag van de derde maand die volgt op de bekendmaking van het huidige besluit in het Belgisch Staatsblad.".

ERRATUM

Aangezien het ontworpen besluit geen bepaling omtrent de inwerkingtreding van het besluit zelf bevat, zal dat besluit in werking treden op de tiende dag na de bekendmaking ervan in het Belgisch Staatsblad.

Een besluit kan niet in werking treden voor de regeling die daaraan ten grondslag ligt.

Bijgevolg wordt de steller van het ontwerp aangeraden artikel 1 als volgt te redigeren :

"Artikel 1. Afgezien van artikel 12, § 1, eerste zin, van de wet van 11 april 1999 betreffende de overeenkomsten inzake de verkrijging van een recht van deeltijds gebruik van onroerende goederen, welke bepaling in werking treedt op de eerste dag van de derde maand na die waarin dit besluit is bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad, treedt artikel 12, §§ 1 en 3, van die wet in werking op de dag dat dit besluit in werking treedt.".

Voorts wordt voorgesteld om na artikel 4 van dit besluit een als volgt luidend nieuw artikel 5 in te voegen :

"Art. 5. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt.".

Artikel 2

1. Het zou logischer zijn om van de eerste en de tweede paragraaf het eerste en het tweede lid van één enkele paragraaf te maken, waardoor paragraaf 3 paragraaf 2 zou worden.

2. In paragraaf 1, eerste lid, behoort te worden geschreven :

"Art. 2. § 1. De aanvragen om inschrijving bedoeld in artikel 12, § 1, ... worden bij aangetekende brief bij het ... ingediend en bevatten ten minste de volgende inlichtingen :

1° ..., geboorteplaats en geboortedatum, ...

2° ... de benaming en de zetel, alsook de identiteit van de bestuurders, zaakvoerders, directeurs of gemachtigden;

3° in voorkomend geval, het inschrijvingsnummer in het handelsregister.".

In paragraaf 2, die het tweede lid wordt, is het beter te schrijven :

"In voorkomend geval gaan de aanvragen tot inschrijving vergezeld van :

1° een exemplaar van de statuten van de aanvrager;

2° een eensluidend verklaard afschrift van zijn inschrijving in het handelsregister.".

Paragraaf 3, die paragraaf 2 wordt, behoort als volgt te worden gesteld :

"§ 2. Elke wijziging van de gegevens genoemd in § 1 wordt binnen twee maanden vanaf die wijziging schriftelijk meegedeeld aan het Ministerie van Economische Zaken.".

Artikel 3

Deze bepaling zou beter als volgt worden gesteld :

"Art. 3. De Minister bevoegd voor Economische Zaken of zijn gemachtigde geeft de aanvrager binnen twee maanden na ontvangst van het volledige dossier kennis van zijn inschrijvingsnummer.

Hij meldt ontvangst van de wijzigingen bedoeld in artikel 2, § 2, binnen twee maanden na de mededeling ervan.".

Artikel 4

Het is verkieselijk om in het eerste lid "... is vier jaar geldig ..." te schrijven.

In het tweede lid schrijve men :

"Als de gegevens die overeenkomstig artikel 2, §§ 1 en 2, aan het Ministerie van Economische Zaken zijn meegedeeld niet gewijzigd zijn, mag het verzoek tot hernieuwing van de inschrijving evenwel vergezeld gaan van een eenvoudige verklaring van de aanvrager dat de mee te delen inlichtingen identiek zijn.".

Artikel 5

Overeenkomstig de circulaire betreffende de wetgevingstechniek wordt voorgesteld dit artikel als volgt te redigeren :

"Art. 5. Onze Minister bevoegd voor Economische Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.".

SLOTOPMERKINGEN

1. Een indeling in paragrafen is niet verantwoord als elke paragraaf uit slechts één lid bestaat.

2. Een verplichting wordt het best aangegeven door middel van de onvoltooid tegenwoordige tijd (zie bijvoorbeeld artikel 2, eerste lid, in fine).

La chambre était composée de

Messieurs R. ANDERSEN, président de chambre,
de Heren kamervoorzitter,

J. MESSINNE, conseillers d'Etat,
P. VANDERNOOT, staatsraden,

J.-M. FAVRESSE, assesseurs de la section de législation,

K. KIRKPATRICK, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame C. GIGOT, greffier assumé,
Mevrouw toegevoegd griffier.

M. G. PIQUET, premier auditeur honoraire au Conseil d'Etat, a été appelé en consultation, en application de l'article 82 des lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973.

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, premier auditeur chef de section. La note du Bureau de coordination a été rédigée par Mme I. LEYSEN et exposée par M. Y. HOUYET, référendaires adjoints.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN.

De H. G. PIQUET, ere-eerste auditeur bij de Raad van State, is bij toepassing van artikel 82 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State van 12 januari 1973 ter raadpleging opgeroepen.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. REGNIER, eerste auditeur-afdelingshoofd. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld door de Mevr. I. LEYSEN en toegelicht door de H. Y. HOUYET, adjunct-referendarissen.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. R. ANDERSEN.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

C. GIGOT R. ANDERSEN